

Hamburger Russischlehrer-Verband e.V.

RUSSISCHES SPRACHSEMINAR in Timmendorfer Strand

Russ. Sprachsem. Timmend. Strand · C. Mielsch · Hattinger Stieg 10 · 22419 Hamburg



Hamburg, 20.08.2021

Russisches Sprachseminar – erstmals online und nicht vor Ort in Timmendorfer Strand ECHTE MENSCHEN TREFFEN SICH IM VIRTUELLEN RAUM

Liebe Ehemalige und Interessierte, liebe Freunde,

lange hab ich nichts von mir hören lassen, dafür gibt es zwei Gründe: erfreulich viel Arbeit in meinem Büro und Corona – sowie die damit verbundenen Überlegungen zu möglichen Handlungsalternativen.

Nach der coronabedingten Absage für 2020 soll es in diesem Jahr wieder ein Russisches Sprachseminar geben! Das wird schon seit Mai auf der Website behauptet, doch ich gebe allen recht, die verunsichert sind, weil bisher dazu nichts Weiteres verlautbart wurde. Ich bitte um Entschuldigung.

Der Termin steht nach wie vor fest: Für den Zeitraum vom 25.09.–10.10.2021 werden Angebote geplant. Diese zwei Wochen um die Monatswende September/Okttober sind seit mehr als fünf Jahrzehnten fest in vielen Kalendern und sollen das auch bleiben.

Weiter ist und bleibt es das **Ziel des Russischen Sprachseminars, bei den Teilnehmern vorhandene Russisch-Kenntnisse zu aktivieren und auszubauen sowie die gewachsenen Verbindungen mit den Dozentenkollegien der russischsprachigen Hochschulen fortzuführen**, mit denen wir schon so viele Jahre zusammenarbeiten. Auch die **Kontakte der Teilnehmer untereinander** spielen eine nicht zu unterschätzende Rolle für den Wert des Seminars als Ganzes; das belegen u. a. die zahlreichen Rückmeldungen nach dem „Baarhundert“, der ganztägigen Zoom-Veranstaltung zum 100. Geburtstag von Dr. Johannes Baar am 7. Februar 2021.

Der Veranstaltungsort kann in diesem Jahr wegen der Pandemiesituation nicht Timmendorfer Strand sein, denn die Coronazahlen lassen sich viel zu schlecht vorhersagen und überdies benötigt die GGS-Strand ihre ohnehin knapp bemessenen Räumlichkeiten unbedingt selbst, um die notwendigen Aufteilungen von Schulklassen und Arbeitsgruppen gewährleisten zu können.

Wir haben deswegen eine **Durchführung des Seminars im virtuellen Raum** ins Auge gefasst und mit den Dozenten vorbesprochen. Möglichkeiten gibt es, doch bislang ließ sich nichts fest verabreden, denn für virtuelle außeruniversitäre Aktivitäten wird unseren Dozenten nicht einfach so eine „командировка“ (Dienstreise) genehmigt. Dankenswerterweise liegen viele Zusicherungen vor, nach Kraft und Möglichkeiten an Abenden und an den Wochenenden zur Verfügung zu stehen. Das ist großartig!

Für die **zeitliche Planung** versuchen wir möglichst vieles unter einen Hut zu bringen. Ein realisierbar scheinendes Gerüst sieht folgendermaßen aus:

→ Seite 2

Seminarleitung: Christine Mielsch
Hattinger Stieg 10
22419 Hamburg

Telefon: 040 53789895 info@russisches-sprachseminar.de
Mobil: +49 172 8731863 www.russisches-sprachseminar.de

Bankverbindung: Hamb.Russischlehrer-Verb.eV
IBAN: DE84 4306 0967 1202 8350 02
BIC: GENODEM1GLS, GLS Bank

Bank NEU !

Unterricht in Niveaugruppen und Spezseminare finden konzentriert an den drei (!) Wochenenden statt, weil nur dann die Mehrzahl der Dozenten für parallele Veranstaltungen zur Verfügung stehen kann; in den zwei davon eingefassten Wochen soll es **alltags mindestens am Abend ein Angebot** geben: Vortrag mit Diskussion, Literaturabend etc.

Zwischen den 90-Minuten-Unterrichtseinheiten soll immer Freiraum sein, um sich vom Bildschirm erholen zu können.

Zur Erholung zählen auch die „**Lauben**“/„**беседки**“, die seit dem 7. Februar viele Freunde gefunden haben. Deshalb soll das Konzept fortgeführt werden, dass man sich hier in speziell eingerichteten virtuellen Räumen in kleineren Gruppen zum ungezwungenen Miteinander-Reden treffen kann. Täglich ab 17:30 Uhr außer am 10.10.2021.

Tag	Uhrzeit	Angebot	Bemerkung
Sa., 25.09.2021			Sa Vormittag veranstaltungsfrei
	ab 12:00	Einchecken und Begrüßung	
	13:00–14:30	Eröffnung und erste Vorlesung	
	16:00–17:30	Unterricht in Niveaugruppen	noch offen, wie viele Gruppen, das hängt auch von Ihren Rückmeldungen ab!
	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Spezseminare	je nach der Situation von Angebot und Nachfrage mehrere parallel Themengruppe 1, jeweils Teil 1
So., 26.09.2021	10:00–11:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	13:00–14:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	16:00–17:30	Spezseminare	Themengruppe 1, jeweils Teil 2
	17:30–19:00	„Laube“	
			So Abend keine Veranstaltung vorgesehen
Mo., 27.09.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Di., 28.09.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Mi., 29.09.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Do., 30.09.2021	16:00–17:30	ANT-Russisch (<i>ADÜ-Nord-Tage Russisch</i>)	mit dem ADÜ Nord für Russisch-Profis: Thema 1 zur Übersetzung aus Anlass des Hieronymus-Tages
	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Fr., 01.10.2021	16:00–17:30	ANT-Russisch	Thema 2
	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	<i>evtl. zum Thema Übersetzung (für „Nicht-Profis)</i>
	19:00–20:30	ANT-Russisch	Thema 3
Sa., 02.10.2021			Sa Vormittag veranstaltungsfrei
	13:00–14:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	16:00–17:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	17:30–19:00	„Laube“	

Tag	Uhrzeit	Angebot	Bemerkung
	19:00–20:30	Spezseminare	Themengruppe 2, jeweils Teil 1
So., 03.10.2021	10:00–11:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	13:00–14:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	16:00–17:30	Spezseminare	Themengruppe 2, jeweils Teil 2
	17:30–19:00	„Laube“	
			So Abend keine Veranstaltung vorgesehen
Mo., 04.10.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Di., 05.10.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Mi., 06.10.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Do., 07.10.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Fr., 08.10.2021	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Abendangebot	
Sa., 09.10.2021			Sa Vormittag veranstaltungsfrei
	13:00–14:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	16:00–17:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	17:30–19:00	„Laube“	
	19:00–20:30	Spezseminare	Themengruppe 3, jeweils Teil 1
So., 10.10.2021	10:00–11:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	13:00–14:30	Unterricht in Niveaugruppen	
	16:00–17:30	Spezseminare	Themengruppe 3, jeweils Teil 2
	18:00–...	Abschlussabend	

An manchen Vormittagen könnten wir uns vorstellen, noch Veranstaltungen einzuplanen, etwa zur Landeskunde oder - wie wär's mal mit Gymnastik auf Russisch?!

Konkrete Inhalte lassen sich noch nicht angeben, da die Dozenten ihre Stundenpläne noch nicht kennen und demzufolge noch nicht wissen, wann sie tatsächlich einsatzbereit sind.

Die ganze Planungssituation erinnert mich ein bisschen an den „парусный аврал“ auf den Großseglern, auf denen ich manchmal zu tun habe („Segelalarm“ = plötzlicher Arbeitseinsatz auf das Kommando „alle Mann an Deck“) – erst im letzten Moment kann entschieden werden und meistens klappt dann auch alles. Seien wir optimistisch, ganz sportlich und ein bisschen auch mit russischer Mentalität!

Sie werden sich allmählich **fragen, was das Vergnügen denn kosten soll!** Lesen Sie dazu auf der folgenden Seite weiter.

Vom Finanzbedarf her muss bei unserer ehrenamtlichen Organisation praktisch nur ein Betrag erwirtschaftet werden, von dem die Leistung der Dozenten sowie die Kosten für die virtuellen Räume (also die Konferenzsoftware) ausgeglichen werden können, denn bei dieser Art der Durchführung fallen ja weder Reise- noch Aufenthalts- oder Verpflegungskosten an.

Nach bestem Wissen und Gewissen und unter Vergleich mit ähnlichen Angeboten (bei denen wir aufgrund des für uns typischen Idealismus' meistens günstiger liegen) ergibt sich folgendes Angebot an Sie und euch für die Teilnahme:

Gesamtpaket inkl. Unterricht in Niveaugruppen, Spez-Seminare, Vorlesungen und andere Abend-Angebote, Teilnahme an den Veranstaltungen der ANT-R sowie geöffnete „Lauben“ an allen Tagen	Seminarbeitrag	€ 240,00
	ermäßigt für Studierende	€ 144,00

Wir richten die Zoom-Konferenz so ein, dass die **Veranstaltungen nur über die sog. „Warteliste“ betreten** werden können, d. h. aufseiten der Organisatoren wird geprüft, ob der entsprechende Gesamtbetrag vorab bezahlt wurde.

Natürlich sind auch wir uns bewusst, dass ein persönliches Zusammentreffen vielen Menschen viel mehr bedeutet als die virtuelle Begegnung. Aber in Anbetracht der gerade wieder steigenden Corona-Kurven und Ihrer, eurer und unserer Gesundheit dürfen wir nichts riskieren. Zudem wäre eine mindestens fünftägige Quarantäne mit anschließendem „Freitesten“ für die aus einem Hochinzidenzgebiet einreisenden Dozenten nicht wirklich eine Option.

Diesem Schreiben ist ein **Fragebogen beigelegt, mit dem Sie sich anmelden können** und uns gleich auch Informationen zur Einstufung und zu Fächer-/Themenwünschen mitteilen können.

Ausgefüllt von Hand und eingesandt als Foto oder Scan (JPG oder PDF-Format) oder als elektronisch beschriftete PDF-Datei¹ nehme ich Ihre/deine Anmeldung ab sofort sehr gern entgegen!

Für diese auch für uns neue Durchführungsform werden wir alles so gut wie möglich zu berücksichtigen versuchen.

Lasst uns gemeinsam erleben und erforschen, welche Möglichkeiten wir in virtuellen Treffen nutzen können und freuen wir uns auf die Begegnung mit Dozenten und anderen Teilnehmern in den „Räumen“, die sich für uns einrichten lassen!

Mit herzlichen Grüßen



Christine Mielsch

¹ Ein „richtiges“ PDF-Formular zu basteln habe ich versucht, aber dieser Fragebogen ist so komplex, dass es einfach zu viel „Fummelarbeit“ wurde. Und übersichtlicher wollte es auch nicht werden.